

E S P A C I O A B I E R T O



Javier Alfaya

El chico rumano



© Grupo Anaya, S.A., Madrid, 2007
Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid
Proyecto realizado por Ana Pinar
Director editorial: Antonio Ventura

www.anayainfantilyjuvenil.com

El chico rumano

Javier Alfaya

1 INTRODUCCIÓN

Sergiu, el chico rumano protagonista de esta novela, es inmigrante.

Cada grupo de inmigrantes, según su origen, presenta características y problemáticas distintas. En la novela encontramos representados dos grupos. Por un lado, el grupo de los inmigrantes subsaharianos, al que pertenece Wole, quien se gana la vida como vendedor ambulante de alfombras y de baratijas y que envía dinero a la familia que ha dejado en su país. Por otro lado, los inmigrantes de los países del Este de Europa, culturalmente más preparados, pero que en ocasiones se organizan en grupos criminales de los que Sergiu, el pequeño vendedor de periódicos, es víctima.

La explotación de los niños por bandas mafiosas es un tema ampliamente tratado en la literatura: Oliver Twist, personaje de la novela de Dickens, también es víctima de mafias dedicadas a pequeños hurtos.

Sergiu, el chico rumano protagonista de este relato, vive una situación parecida, pero encuentra la ayuda de un ciudadano particular que debe superar trabas burocráticas y policiales, y desconfianzas ciudadanas para salvar al pequeño de la red de tráfico de menores.

Los medios de comunicación, ante la llegada continua de inmigrantes, provocan un «desenfoco», que hace que los ciudadanos sientan el problema de una manera exacerbada.

Este relato invita a la reflexión: ¿cabén las actitudes individuales como las del personaje narrador de la novela, aunque no sean necesariamente heroicas? Javier Alfaya parece decir que sí.

2 ARGUMENTO

En un viejo barrio residencial de la ciudad de Madrid, un hombre sale a pasear dos veces al día con sus perros. La presencia de un chico de aspecto lastimoso, presumiblemente inmigrante, que vende periódicos llama su atención. Pero son sus dos perros quienes primero establecen una relación de afecto recíproco con el chico.

A partir de la noche en que, tras encontrarlo enfermo en un portal, lo recoge en su casa, comienza una serie de acontecimientos en los que se mezclan los problemas de la inmigración, la trata de niños y las mafias que las llevan a cabo.

El hombre y sus dos perros, Sabio y Rol, y su amiga Rosana, luchan por salvar al chico de la red criminal. Sortean problemas administrativos, ocultan, a veces, el origen del chico y recurren a la adhesión de mutuas amistades, consiguen que Sergiu se recupere físicamente, pueda ser escolarizado y comience la vida propia de un joven de su edad.

Pero la red mafiosa sigue acechando. La policía le sigue los pasos: no se dedican solo a la prostitución infantil, sino también al tráfico internacional de órganos. La vida de Sergiu, Rosana, Sabio, Rol y de su dueño comienza a correr serio peligro porque la banda criminal, con el hombre del gabán a la cabeza, no renun-

ciará tan fácilmente a la pérdida del beneficio económico que supone uno de estos niños.

3 AUTOR

Javier Alfaya nació en Bayona (Galicia). Trabajó como periodista en las revistas *Triunfo*, *Realidades* y *La Calle*, entre otras. Actualmente escribe en *Revista de Occidente*, *Letra Internacional*, *Le Monde Diplomatique* y *La Clave*. Junto con su mujer, Barbara McShane, ha traducido numerosos libros de Joseph Conrad, Graham Greene, Nadine Gordimer, Nathanael West, Wole Soyinka, Salman Rushdie, etc. Es autor del libro de relatos *El traidor melancólico* y de las novelas *Eminencia* y *Leyenda*, así como de las narraciones juveniles *Una luz en la marisma*, *Pasar el límite* y *El año del milagro*.

4 PERSONAJES

EL NARRADOR

El narrador del relato es un hombre de mediana edad cuya profesión es la de traductor. Solidario y compasivo, también puede ser algo cascarrabias. De joven estuvo muy comprometido políticamente

contra la dictadura y eso le llevó a dar con sus huesos en la cárcel. Conserva el idealismo de su juventud, pese a haber pasado ya de los cincuenta, y el mismo espíritu de lucha y de solidaridad ante las injusticias, aunque a veces se sienta derrotado, lo que le lleva a compadecerse de sí mismo.

SERGIU

Es el personaje central de la novela. Es un chico de apenas diez años, desvalido y maltratado, que solo parece confiar en los perros Sabio y Rol. Encuentra en Rosana la madre que, al parecer, no tuvo, y en el narrador, una figura protectora. A ambos inspira gran ternura. Tiene un carácter hermético debido a los malos tratos sufridos: hablar de su vida le causa gran angustia.

ROSANA

Íntima amiga y compañera de fatigas del narrador. Enérgica y muy humana, siempre está dispuesta a ayudar a los demás. Trabaja como médico y está muy sensibilizada con la justicia social. Sus trabajos en diversas ONG en Angola y Nicaragua casi le cuestan la vida. Está dispuesta a hacer todo lo posible para adoptar al pequeño Sergiu. Pese a su ajetreada vida, también cuida de su madre enferma. Adora al narrador, aunque a veces lo tache de irascible y poco paciente, y no le deja autocompadecerse. No duda en ayudarle ante los problemas y afronta la

situación con valentía. Comparte muchas ideas con él.

SABIO Y ROL

Fieles amigos del narrador, se ocupan de cuidar a Sergiu, con quien establecen una relación de afecto recíproco nada más conocerse.

WOLE

Es un inmigrante subsahariano al que acusan de delitos que no ha cometido. Su aspecto inspira confianza y respeto, y el narrador se preocupa de oír su historia.

EL VECINO

El vecino de la cazadora de ante representa a un tipo violento y prepotente que no duda en tomarse la justicia por su mano.

EL HOMBRE DEL GABÁN

Representa a una persona sin escrúpulos que solo busca su propio beneficio, que busca enriquecerse sin importarle los medios, que no tiene reparo en traficar con seres humanos y que, llegado el caso, es capaz de matar.

LA MUJER QUE RAPTA A SERGIU

Es una mujer débil y pusilánime que, debido a su adicción al alcohol, se ha visto obligada a cometer pequeños delitos. Se deja convencer para secuestrar al chico por dinero, para ayudar a su hija, aunque en el último momento se arrepiente.

5 VALORES

□ LA IMPORTANCIA DE LA AMISTAD como principal ayuda y apoyo para superar circunstancias adversas.

«La única persona en la que tengo una confianza absoluta es Rosana. Somos amigos desde hace años y, aunque a veces reñimos, no podemos pasar el uno sin el otro. Rosana forma una parte esencial de mi vida, igual que yo de la de ella. [...] tengo doble motivo para confiarle mis preocupaciones» (pág. 37).

«[...] sirves para una cosa: para quererme a mí y para que yo te quiera a ti. ¿Te parece poco?» (pág. 44).

□ LA COMPASIÓN Y LA SOLIDARIDAD como sentimientos que impulsan a ayudar a los demás.

«[...] no me gusta que delante de mí se maltrate a una persona indefensa» (pág. 25).

«Todos los días en los periódicos se leen historias terribles de redes de explotación de pequeños mendigos, de prostitución infantil, [...]. ¿Y si el pobre crío era víctima de alguna de esas macabras mafias que han venido desde los países del Este de Europa?» (pág. 21).

«[...] no podíamos abandonar a aquel chiquillo, de una manera u otra teníamos que ocuparnos de él, ayudarlo, si fuera posible» (pág. 49).

□ EL AMOR POR LOS ANIMALES.

«[...] mis dos perros, mis compañeros de aventuras [...]» (pág. 11).

«[...] mis dos buenos amigos perrunos aparecían en mi estudio con sus correas en la boca [...]» (pág. 15).

«Ya sé que los animales no hablan [...]. De lo que estoy seguro es de que se comunican entre sí perfectamente y que cuando yo les hablo me escuchan con atención» (pág. 12).

□ LA IMPORTANCIA DE CONOCER Y DE RESPETAR CULTURAS DIFERENTES sin dejarse llevar por prejuicios y estereotipos culturales.

«Cualquier persona ajena que asomaba por el barrio, si no iba vestida con la ropa que mis convecinos juzgaban adecuada, era considerada inmediatamente como sospechosa» (pág. 23).

«Un hombre de color, un subsahariano [...] que se dedicaba a vender alfombras africanas, pasó a ser objeto de un temor difuso pero creciente» (pág. 24).

□ LA CONFIANZA Y LA COMPRENSIÓN COMO PILARES DE LAS RELACIONES HUMANAS.

«Había algo en aquel hombre que me impresionó favorablemente. Parecía una persona decente» (pág. 28).

«En ocasiones me parecía una especie de sabio [...]. En otras, sin embargo, no disimulaba su ignorancia y mostraba interés por superarla. Estaba encantado en mi casa, rodeado de libros» (pág. 31).

❑ CRÍTICA ANTE CUALQUIER TIPO DE VIOLENCIA.

«Rosana intervino denunciando los malos tratos a que era sometida aquella pobre mujer, consiguió que le encontraran un sitio en una casa de acogida y que sus hijos pequeños fueran a una residencia especial» (pág. 41).

«Al cruzar la calle vi que el de la cazadora volvía a hacer ademán de golpear al hombre de color y entonces intervine» (pág. 25).

«Si este hombre ha cometido algún delito, llamen a la policía. Pero ni usted ni esta gente tiene derecho a tomarse la justicia por su mano» (pág. 26).

❑ UNA VISIÓN CRÍTICA ANTE EL INMENSO PODER DEL DINERO.

«[...] sería mucho más sano vivir ahí, entre árboles y cerca del mar o de la montaña. Tal vez si los seres humanos fuéramos menos codiciosos sería posible» (pág. 11).

❑ LA NECESIDAD DE JUSTICIA SOCIAL para que todos puedan vivir con dignidad.

«No suelo acercarme a esa parte de la ciudad porque no presenta ningún atractivo. Es una zona sórdida [...] un escenario apropiado para una película de terror o sobre los bajos fondos» (pág. 81).

«[...] si el mundo está hecho un asco, algo debemos hacer para que mejore, aunque sea un poquito. Para que no haya tanta miseria, corrupción y violencia» (pág. 140).

❑ DENUNCIA ANTE LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS.

«Las condiciones de trabajo eran malas porque los obreros tenían que hacer jornadas de hasta catorce horas, vivían en chabolas sin luz eléctrica ni agua y no les estaba permitido sindicarse para defender sus derechos. Él y otros compañeros habían protestado a los directivos de la compañía propietaria de la refinería, una gran multinacional, pero había sido inútil. Cada vez que se reunían para hablar de sus problemas, la compañía mandaba a la policía a apalearlos o a detenerlos» (pág. 30).

«Creí ver con claridad una cosa inquietante: que aquel chiquillo podía estar siendo utilizado como cebo y como informante de una banda de ladrones» (pág. 48).

❑ PREOCUPACIÓN POR LA ECOLOGÍA Y EL MEDIO AMBIENTE.

«Hay algo impagable en poder respirar al aire libre, y en nuestras ciudades, sobre todo en las que son más grandes y tienen más tráfico, respirar un aire relativamente puro se ha convertido en una ilusión» (pág. 10).

«[...] regresamos con esa sensación tan frecuente cuando terminan las vacaciones: la sensación de que hay modos de vivir, sencillos y naturales, que cada vez tienen menos que ver con una vida excesivamente agitada y ruidosa propia de las ciudades grandes» (pág. 66).

A C T I V I D A D E S

A continuación, se ofrecen unas actividades de animación previas a las lecturas del libro, para suscitar el interés, y posteriores a ella, para recrear los distintos aspectos de su contenido y fomentar la creatividad de los lectores.



ANTES

DE LA LECTURA

EL TÍTULO

Antes de leer, pediremos a los alumnos que inventen una biografía para el protagonista de nuestra novela, *El chico rumano*: cómo ha llegado hasta nuestro país, cómo es, qué quiere ser de mayor, con quién vive, dónde está su familia, qué dificultades ha encontrado hasta llegar aquí...

INTRIGA

El texto de la cuarta de cubierta es, sobre todo, inquietante, pues menciona expresiones como «pedofilia» o «tráfico de órganos». Los alumnos, seguramente, habrán oído hablar de las mafias que actúan en nuestro país. A partir de sus propias informaciones, se puede hacer una puesta en común en el aula para averiguar qué es lo que saben los chicos sobre este tema.

¿SABES DÓNDE ESTÁ RUMANÍA?

Preguntaremos al alumnado si conocen algo sobre Rumanía: dónde se localiza, qué idioma se habla, etc. Les pediremos que busquen información en una enciclopedia o en internet. Después, les propondremos que elaboren una breve ficha con los datos que hayan encontrado.

UN PEQUEÑO TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

El protagonista del libro se ve involucrado en una trama de inmigración ilegal, pedofilia y tráfico de órganos. Se propondrá a los alumnos que, durante el tiempo que dure la lectura de la novela, recojan noticias del periódico relacionadas con estos temas. Después, se comentarán en clase y se elaborarán murales informativos.

BUSCANDO UN FUTURO

Por grupos, sería interesante realizar una encuesta en la clase para saber cuántos de los abuelos o padres de los alumnos tuvieron que salir de su lugar de origen para ir a trabajar a otro país. Luego, de manera individual, se pueden comentar los resultados que se hayan obtenido.

DESPUÉS

DE LA LECTURA

ME GUSTARÍA VIVIR EN...

La ilusión del narrador de la novela es vivir en un sitio tranquilo, desde donde pueda ver el mar, junto a un bosque de pinos, hayas o fresnos. Dando rienda suelta a la imaginación, se propondrá a los alumnos que escriban, con todo lujo de detalles, acerca del lugar donde les gustaría vivir dentro de unos años. Puede

ser el centro de la ciudad, el monte, un lugar imaginario o..., por qué no, Marte o la Luna.

REFLEXIÓN SOBRE LA VIOLENCIA

Después de recordar lo sucedido en el capítulo 4, donde un tipo con cazadora de ante maltrataba a un subsahariano, jaleado por un grupo de vecinos, podemos plantear una reflexión sobre este hecho y preguntar a los chicos y a las chicas las siguientes cuestiones:

– ¿Cómo crees que se debe actuar ante la violencia?

– ¿Puede la razón imponerse siempre a la violencia?

– ¿Cómo habrías actuado tú si te hubieras visto envuelto en esta situación?

INTELIGENCIA INSTINTIVA

Sabio y Rol, los perros del narrador, presienten mucho antes que su dueño que a Sergiu, el pequeño vendedor de periódicos, le ha pasado algo malo. Hay muchos casos de animales que manifiestan un tipo de inteligencia instintiva que los llevan a sentir la muerte de un ser querido en la distancia, el aviso de una catástrofe natural, el regreso del dueño tras una prolongada ausencia... Se puede proponer al alumnado que cuenten algún caso que conozcan y la explicación que le darían.

CONOCER A LOS PROTAGONISTAS

Seguramente, los chicos, después de la lectura, ya se han hecho una idea del físico y de la personalidad de los tres protagonistas del libro: Sergiu, Rosana y el narrador. Se puede proponer que hagan un retrato detallado de los tres, a partir de su aspecto físico, su edad, su atuendo y los sentimientos que han demostrado a lo largo de la obra.

¿EL FIN JUSTIFICA LOS MEDIOS?

En un momento de la novela, el personaje narrador dice: «Pero ni usted ni esta gente tiene derecho a tomarse la justicia por su mano» (pág. 26). Sin embargo, Rosana y él deben tomar una decisión arriesgada y hacer algo ilegal para proteger a Sergiu.

Los alumnos, divididos en grupos de cuatro, discutirán si, en este caso, el fin justifica los medios. Cada grupo tendrá un portavoz que recoja las conclusiones a las que han llegado y se encargará de ponerlas en común con los otros grupos. Por último, se les puede preguntar si conocen algún caso en que alguien se haya tomado la justicia por su mano.

MODELOS FAMILIARES

Al final del libro, el autor deja entrever que Sergiu es finalmente adoptado por Rosana, después de algunos avatares. Se puede pedir a los alumnos que digan qué tipo de modelos familiares conocen, ya sea por propia experiencia o por referencias, y que los describan.

MALOS TRATOS EN LA INFANCIA

Todos los recuerdos que tiene Sergiu de Rumanía y sobre cómo llegó a España están relacionados con los malos tratos. Pediremos a los alumnos su opinión sobre la situación que se refleja en el libro y les preguntaremos hasta qué punto consideran que se acerca a la realidad.

– ¿Qué consecuencias puede tener en un adulto los malos tratos continuos recibidos en su infancia?

– ¿Qué elementos del mundo que nos rodea pueden inducir a las personas a un comportamiento violento o agresivo?

– ¿Qué actitudes o elementos favorecen en las personas una conducta pacífica o solidaria?

PERIODISTAS POR UN DÍA

Los alumnos, distribuidos por grupos de cuatro o cinco, escribirán titulares de prensa en los que se anuncie la noticia sobre la liberación de Sergiu, acompañados con un texto donde se cuente cómo se han desarrollado los acontecimientos. El profesor puede recordarles que, para ser completa, una noticia debe responder a las siguientes preguntas: ¿qué? (hechos), ¿quién? (protagonista), ¿cuándo? (tiempo), ¿dónde? (lugar), ¿cómo? (modo) y ¿por qué? (causa). Además, la noticia deberá estructurarse en título, encabezamiento y cuerpo.

¿CON QUÉ OPCIÓN TE IDENTIFICAS?

Divididos en grupos de cuatro, cada alumno debe indicar, empezando por el uno, aquella idea con la que más se identifica, y poner en el último lugar la idea con la que esté más en desacuerdo o le parezca menos probable.

Cada lector deberá indicar por qué defiende esas ideas. Cada grupo deberá recoger el resultado de las discusiones y ponerlas en común con el resto.

– La inmigración supone una amenaza para la seguridad ciudadana. La mayoría de los inmigrantes acaban dedicándose a la delincuencia.

– No es justo que un inmigrante tenga más ventajas que un español. Por ejemplo, que tengan opción a una plaza de guardería o a un piso de protección antes que un español.

– La llegada de gente de otros países es algo muy positivo para nosotros. La mezcla de culturas diferentes nos hace cada día más tolerantes y abiertos.

– Los conflictos entre españoles e inmigrantes se producen sobre todo porque entran muchos más inmigrantes de los que podemos acoger y eso provoca en la gente una sensación de amenaza e inseguridad.

– Una persona tiene que poder elegir libremente el lugar donde desea vivir y allí ver reconocidos todos sus derechos.

– Las personas que abandonan sus países demuestran muy poco amor e interés por él, así que no se puede esperar que trabajen a favor de otro que no es el suyo.

EL ANTIHÉROE

El personaje narrador de la novela no es, precisamente, un héroe, pese a que tenga rasgos de audacia y, en su juventud, haya luchado activamente contra la dictadura.

Se propondrá a los alumnos que busquen fragmentos del libro donde les parezca que este rasgo queda de manifiesto. Algunos ejemplos pueden ser:

«[...] la verdad es que ya no estoy, como suele decirse, para muchos trotes. Paso ya de los cincuenta años y en ocasiones mi maquinaria corporal cruje un poco» (pág. 9).

«No es que tenga madera de héroe ni nada por el estilo, pero no me gusta que delante de mí se maltrate a una persona indefensa» (pág. 25).

«Ahí terminaron mis heroicidades. [...] Se arrojaron sobre mí y vi, entre puñetazos y patadas, cómo Sergiu, llorando y gritando, intentaba agarrarlos para que no me pegaran...» (pág. 130).

«Como yo no había desarmado jamás a nadie, me acerqué preguntándome, [...] por dónde tenía que empezar» (pág. 131).

SOMOS DIFERENTES, SOMOS IGUALES

En el libro pueden encontrarse varios fragmentos donde se hace referencia a prejuicios sobre una determinada raza o clase social.

Se propondrá a los lectores que señalen, por lo menos, dos. Por ejemplo:

«Cualquier persona ajena que asomaba por el barrio, si no iba vestida con la ropa que mis convecinos juzgaban adecuada, era considerada inmediatamente como sospechosa» (pág. 23).

«Un subsahariano [...] pasó a ser objeto de un temor difuso [...]. Se empezó a decir que el día del robo en la casa del vecino X se le había visto merodear por la calle» (pág. 24).

Después, por parejas, pensarán y escribirán estereotipos culturales y prejuicios extendidos en nuestra sociedad. A continuación, se hará una puesta en común entre todos los alumnos. El objetivo de esta actividad es que los alumnos lleguen a la conclusión de que extender un rasgo o una característica a la totalidad o a la inmensa mayoría de un grupo es un error y un indicador de falta de cultura.

SI NO FUERA POR EL MÓVIL

El personaje que narra la historia cuenta cómo, aunque él no necesitaba un móvil y no entendía muy bien cómo funcionaban esos aparatos, le debía «el seguir en el mundo de los vivos» (pág. 128). Este

hecho puede servir como punto de partida para reflexionar sobre el uso y el abuso de los móviles entre los adolescentes y preguntarles en qué aspectos ha cambiado su vida desde que existe la telefonía móvil.

¿SERÍAS CAPAZ DE ARRIESGARTE POR OTRAS PERSONAS?

Rosana y el traductor protagonista se arriesgan por Sergiu, aún a sabiendas de lo caro que les puede costar, ya que están en peligro sus vidas.

Partiendo de este hecho, el profesor puede lanzar la siguiente pregunta: ¿Serías capaz de arriesgarte por otras personas? Esto puede dar pie a un interesante debate. El objetivo de la actividad es que cada alumno exponga su argumento de forma razonada y que respeten el turno de palabra de los demás.

CAMBIEMOS EL FINAL

El final de este libro es «razonablemente» feliz. Se sugerirá a los lectores que inventen, en veinte o veinticinco líneas, otro final para Sergiu, Rosana y el narrador.

OPINIÓN PERSONAL

Sería interesante, por último, que cada alumno escribiera su opinión personal sobre el libro leído en el que expusiera, por ejemplo, si el grado de realismo de la historia es el adecuado, si el tipo de lenguaje es sencillo y coloquial o, por el contrario, presenta un registro culto o formal, si se ha mantenido la tensión hasta el final...